



Zubehör für Volkswagen
Volkswagen tartozékok
Accessoires pour Volkswagen

Fahrrad-Hecktrager 4 Fahrräder
Hátsó kerékpártartó 4 kerékpár
számára
Porte-bicyclettes arriere pour 4
bicyclettes Portabicicletas trasero
para 4 bicicletas Portabiciclette
posteriore per 4 biciclette Fietsendrager
voor 4 fietsen
Bakmonterad cykelhallare for 4 cyklar
Porta-bicicletas traseiro para 4 bicicletas
Uchwyt rowerowy na tyng klapq na 4 rowery
Zadni nosid jizdnich kol pro 4 jizdni kola

Montageanleitung
Beépítési útmutató
montaje Instrucciones de
montaje Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu Montan'
navod
gRiTtEHAS

Lobicippapasi nem Mowian

Änderungen des Lieferumfanges
vorbehalten.

A kialakítás és a műszaki adatok
előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones
respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare
modifiche al contenuto della
fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

Ändringar av leverans-
omfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do
material fornecido.

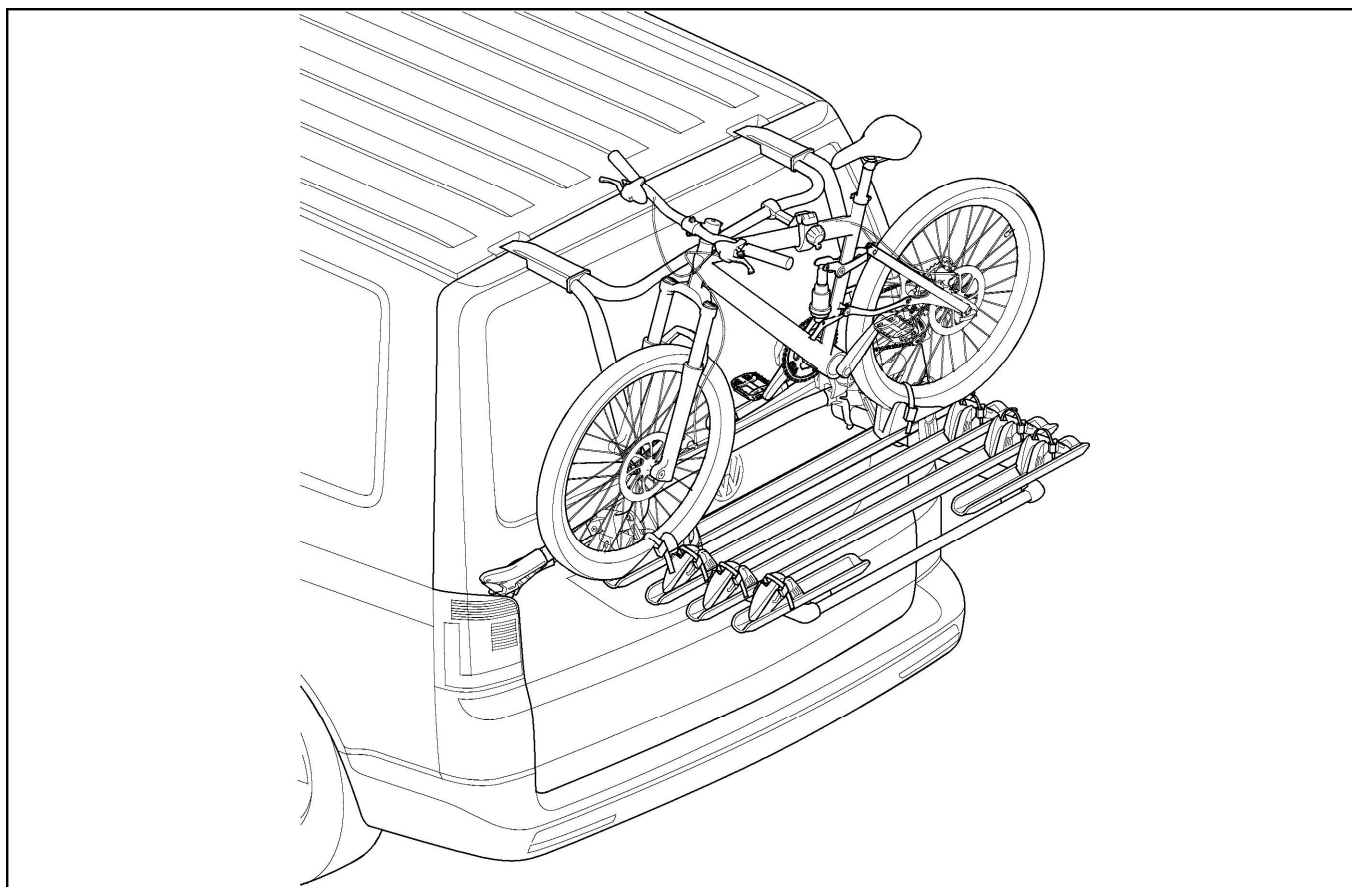
Zastrzegamy sobie prawo zmian
zakresu dostawy.

Zmeny rozsahu dodávky
vyhrazeny.

Teilenummer / Cikkszám / Referencia / Numero de pieza /
Numero pezzo / Onderdeelnummer / Artikelnummer / N.º da
pega / Numer części / ofslodfl /

Transporter T6 2015 →

7E0 071 104



D**Zu dieser Anleitung**

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

WARNUNG

~~Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall- und Verletzungsgefahren hin.~~

0 Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

Umwelthinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

E**Respecto a este Manual de utasítások**

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a Bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

HIRDETÉS

Los textos que incluyen este símbolo indican riesgo de lesiones o accidente.

Nota

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles (daños en su vehículo).

Información medioambiental Los textos precedidos por este Símbolo contienen información sobre La protección del medio ambiente.

e 4

Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

HU**Információk**

Ez a füzet fontos információkat és figyelmeztetéseket tartalmaz a jármű használatával kapcsolatban. Az Ön és utasai biztonságával kapcsolatos további információért olvassa el a Felhasználói kézikönyvet.

FIGYELMEZTETÉS

~~Az ezzel a szimbóllummal ellátott szöveg fontos információkat tartalmaz a biztonságról és arról, hogyan csökkenthető a személyi sérülés vagy halál kockázata.~~

0 Megjegyzés

Az ezzel a szimbóllummal ellátott szöveg felhívja a figyelmet a jármű lehetséges károsodási forrásaira.

A környezet érdekében Az ezzel a szimbóllummal ellátott szöveg információkat tartalmaz a környezetről és arról, hogyan segíthet annak védelmében.

Az ezzel a szimbóllummal ellátott szövegek további információkat tartalmaznak.

F**Au sujet de ces instructions**

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant ("utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations a connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

FIGYELEM

~~Les passages précédés de ce symbole signalent des risques d'accident et de blessures.~~

Remarque

Les passages précédés de ce symbole indiquent comment éviter des endommagements éventuels de votre véhicule.

;))

Környezetvédelem

Les passages précédés de CE symbole comprennent des indications relatives à la protection de l'environnement.

ti Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

NL**Over dit instructieboekje**

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet Kennen voor uw eigen Veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagen documentatie.

WAARSCHUWING

Teksten met dit symbool wijzen op gevaar voor ongevallen en verwondingen.

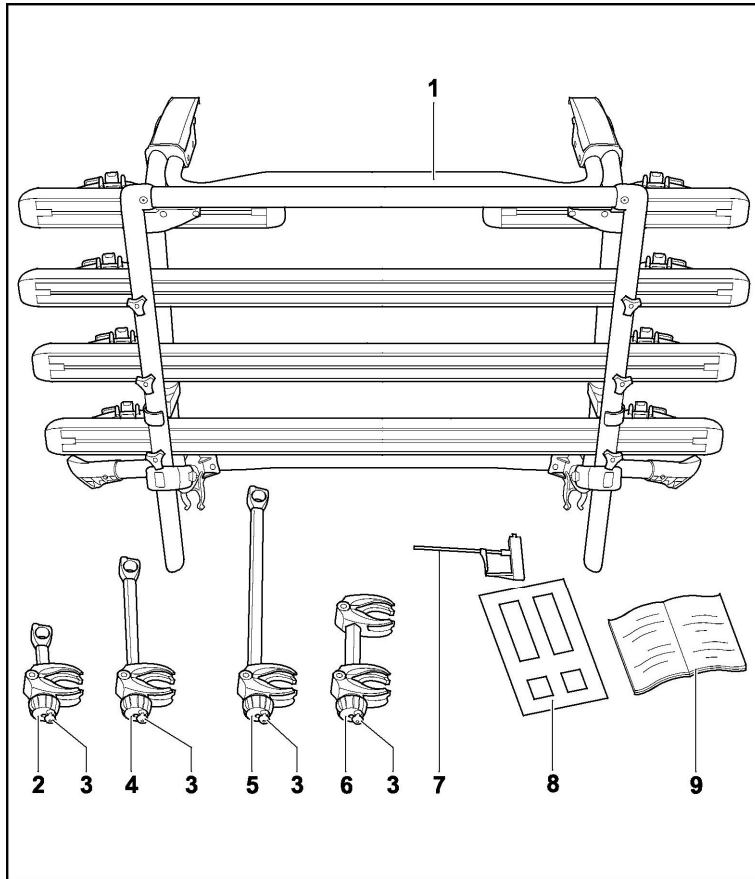
Aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen, hoe u mogelijke schade aan uw voertuig kunt voorkomen.

Milieu-aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen over milieubescherming.

In teksten met dit symbool staat extra informatie.



ED Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Fahrrad-Hecktrager	1
2	Halter 1. Fahrrad	1
3	Schlüssel	4
4	Halter 2. Fahrrad	1
5	Halter 3. Fahrrad	1
6	Halter 4. Fahrrad	1
7	Drehmomentschlüssel	1
8	Satz Lackschutzfolien	1
9	Montageanleitung	1

HU Szállítási terjedelem

Cik	Kijelölése	Mennyiség
1	Hátsó fedelű kerékpártartó	1
2	Tartó 1. kerékpárhoz	1
3	Kulcs	4
4	Tartó a 2. kerékpárhoz	1
5	Tartó a 3. kerékpárhoz	1
6	Tartó a 4. kerékpárhoz	1
7	Nyomatékkulcs	1
8	Festékvédő fóliák készlete	1
9	Szerelési utasítások	1

Pos.	Kijelölése	Darab
1	Porte-velos arriere	1
2	Support pour le 1er velo	1
3	Cie	4
4	Support pour le 2eme velo	1
5	Support pour le 3eme velo	1
6	Support pour le 4eme velo	1
7	Cie dinamometrikus	1
8	Lot d'adhesifs de protection de la carrosserie	1
9	Instructions de montage	1

ED Volumen de suministro

Pos.	Névadás	Uni - dades
1	Portabicicletas trasero	1
2	Soporte de la 1ª bicicleta	1
3	Llave	4
4	Soporte de la 2ª bicicleta	1
5	Soporte de la 3ª bicicleta	1
6	Soporte de la 4ª bicicleta	1
7	Llave dinamometrica	1
8	Juego de laminas protectoras de pintura	1
9	Instrucciones de montaje	1

ED Volume di forniture

Pos.	Denominazione	Pezzi
1	Portabicicletta posteriore	1
2	Supporto per 1° bicicletta	1
3	Chiave	4
4	Supporto per 2° bicicletta	1
5	Supporto per 3° bicicletta	1
6	Supporto per 4° bicicletta	1
7	Chiave dinamometrica	1
8	Kit di pellicole protettive per vernice	1
9	Istruzioni per il montaggio	1

C) Etendue de livraison

D

Benotigte Werkzeuge

- beiliegender Drehmomentschlüssel 6 Nm
- Bandmail

F

Outils necessaires

- Cie dynamometrique 6 Nm fournie -
- Ruban a mérőgép

I

Attrezzi necessari

- Chiave dinamometrica 6 Nm dotazionéban -
- Metro a nastro

S

Erforderliga verktyg

- Medfoljande momentnyckel 6 Nm -
- Mattband

.PL

Potrzebne narzedzia

- Zatoczony klucz dynamometryczny 6 Nm - Tama miernicza

RU

Heo6oximmbie 11icTpymeHTbi

- lipmnaraembi Agj,vmamome-rpiip-iecKmAknioli6HM -
- 143mepvn-enbHas1 ^{nema}

HU

Szükséges eszközök

- 6 Nm nyomatékkulcs, szállítva
- Mérőszalag

E

Herramientas necesarias

- !lave dinamometrica de 6 Nm, adjunta -
- cinta metrica

NL

Vereiste werktuigen

- Bijgevoegde momentsleutel 6 Nm -
- Rolmaat

PT

Ferramentas necessarias

- Chave dinamometrica de 6 Nm fornecida - Fita metrica

CZ

Potřebne Wadi

- Pfilo2enjt momentovjr kilo 6 Nm -
- Svinovaci metr

CN

egsfriA

- le WO 6 Nm WART-
- Ar



HU

Általános biztonsági megjegyzések

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük, hogy Volkswagen kiegészítő kerékpártartót vásárolt. Szigorúan tartsa be az összeszerelési és kezelési utasításokban leírt munkafolyamatokat és biztonsági megjegyzéseket. Nem vállalunk felelősséget az utasítások be nem tartásából eredő károkért.

Javasoljuk, hogy a telepítéstegy második személy hel-p-jével végezze el.

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el az összeszerelési és kezelési útmutatót az összeszerelés megkezdése előtt.

A szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket/halált okozhat Önnek és másoknak.

A hátsó fedelet csak néhány centiméterrel szabad kinyitni, ha a szállított hátsó fedeles kerékpár nincs teljesen rögzítve. Ellenkező esetben a tető megsérülhet.

A kerékpártartó csak kerékpárok szállítására alkalmas. A kerékpártartón csak egyenként legfeljebb 37,5 font (17 kg) súlyú kerékpárok szállíthatók. Legfeljebb négy kerékpár szállítható.

A kerékpártartó nem alkalmasterepjáró használatra.

Soha ne lépje túl a hátsó kerékpártartó megengedett maximális terhelését vagy a jármű maximális össztömegét (lásd a jármű használati útmutatóját / használati utasítást).

A terhelés meghatározása:

$$\begin{aligned} &\text{A hátsó kerékpártartó súlya:} && 14,6 \text{ kg (32,0 lbs)} \\ &+ \text{a hátsó kerékpár súlya max. } && 132,0 \text{ font (60,0 kg)} = \text{szállítandó rakomány} \\ & && \text{max 164,0 font (74,6 kg)} \end{aligned}$$

Rögzítse a kerékpárokat egyenletesen megrakva és a legalacsonyabb súlyponttal a kerékpártartón. Rögzítse a kerékpárokat a kerékpár vázához is, és rögzítse a kerékpár első és hátsó kerekeit feszítőhevederekkel, hogy megakadályozza a kerekek leesését az állványról.

Biztosítsa a kerékpárokat leesés és gurulás ellen.

A nehezebb kerékpárt a jármű közelébe, a könnyebb kerékpárt (azaz a gyermek kerékpárt) pedig a járműtől legtávolabb helyezze el a kerékpártartón.

A kerékpár betöltése előtt távolítsa el például a gyermekülést, az italos palackot, a nyeregtáskákat etc.

Ne takarja le a kerékpárokat például ponyvával vagy más védőburkolattal.

A nehéz terheket a csomagterben a lehető legelőrébb kell rakni a járműben, hogy elkerülje a farokterhelést.

Csak az elektromos működtetésű hátsó fedéllel (csomagterajtóval) rendelkező járművekre vonatkozik.

Ha ezt a hátsó fedeles kerékpártartót elektromosan működtetett hátsó fedéllel (csomagterajtóval) rendelkező járműre szereli, a felső helyzetben lévő tartási funkció nem működik. **Ezért** tilos az **elektromos működtetésű hátsó fedéllel (csomagterajtóval)** ellátott járműveken szállított kerékpár **felszerelése és használata**.

Megjegyzés: Alternatívaként a 7E0 071 104 A vagy 7E0 071 104 B hátsó fedélrögzítők is használhatók.

Előfordulhat, hogy a csomagterajtó nem nyitható ki az állvány betöltésekor.

Kerékpárok szállításakor jelölje meg a kiálló kerekeket extra jelölésekkel. Éjszakai utazás esetén takarja le a kerékpárok fényvisszaverőit, fényvisszaverőit és kerékvisszaverőit, hogy ne torzítsa a jármű hátsó fényének képét. A biztosítás hiánya egyébként akadályozhatja, megtevesztheti vagy veszélyeztetheti a közlekedés többi résztvevőjét.

A jármű használója felelős azért, hogy saját látását és hallását ne rontsa a jármű, és hogy a rakomány ne befolyásolja hátrányosan a jármű vezetési állapotát. Győződjön meg arról, hogy a jármű biztonságosan üzemeltethető, és a rakomány megfelelően van rögzítve. A rakomány nem befolyásolhatja hátrányosan a jármű közlekedésre való alkalmasságát és biztonságát.

Miután felszerelte és megtette a kb. 12 mérföldet (20 km), ellenőrizze a kerékpártartót a kerékpárok megfelelő elhelyezése érdekében, és szükség esetén állítsa be / húzza meg újra. Ellenőrizze a kerékpártartó és a kerékpárok összes csavarját és szerelvényét a felszerelés után, minden hosszabb út előtt és után, húzza meg és / vagy állítsa be újra, ha szükséges, és ellenőrizze újra ezen utasítások szerint.

Ha rossz, egyenetlen útfelületen halad át, rövidebb időközönként ellenőrizze a kerékpártartó és a kerékpárok összes csavarját és szerelvényét. Be nem tartás esetén a kerékpártartó és/vagy a kerékpárok meglazulhatnak/leesnek, veszélyeztetik Önt és más személyeket, vagy kárt okoznak.

Ne kenje meg az anyákat, csavarokat vagy más menetes szerelvényeket. Az anyák, csavarok és egyéb menetes szerelvények meglazulhatnak, a kerékpártartó és/vagy a kerékpárok meglazulhatnak/leeshetnek, és véget érhetnek, feldühíthetik Önt és másokat, vagy kárt okozhatnak.

A német szállítási jogszabályok szerint a tulajdonos és/vagy a sofőr felelős az állapotért és a biztonságért/rögzítésért. Rendszeresen ellenőrizze a hátsó kerékpártartó rögzítő- és/vagy feszítőhevedereinek állapotát. A sérült vagy viharvert alkatrészek már nem használhatók, és ki kell cserélni őket.

Ez befolyásolja a jármű vezetési jellemzőit, a fékezési viselkedést és az oldalszélre való érzékenységet. Ne lépje túl a 80 mph (130 km/h) maximális megengedett sebességet.

Csak minősített műhelyben javítsa vagy cserélje ki az alkatrészeket. Csak hivatalos forgalmazótól beszerzett eredeti cserealkatrészek használhatók fel.

Vezetés közben a járművezetőnek rendszeresen ellenőriznie kell a kerékpártartó és/vagy a kerékpárok esetleges nemkívánatos mozgását vagy elmozdulását a visszapillantó tükrökben.

Szabálytalanságok és/vagy terhelésselölődások esetén jelentősen csökkentett sebességgel haladjon tovább a következő lehetséges megállóhelyig, és ellenőrizze, állítsa be újra és húzza meg újra a kerékpártartó és/vagy kerékpárok összes csavarját és szerelvényét.

A jármű rendszámát és a hátsó lámpákat a hátsó fedeles kerékpártartó vagy a rajta lévő rakomány nem takarhatja el.

○ **M e g j e g y z é s** Az autómóser használata

előtt távolítsa el a kerékpártartót.

○ **J e g y z e t**

Ne feleldeje jármű módosított szélességét / magasságát, amikor korlátozott területekre és bejáratokra stb. Hajt be.

○ **J e g y z e t**

Megelőző intézkedésként évente ellenőrizze a jármű lengéscsillapítóinak közlekedésre való alkalmasságát.

THa terheletlen hátsó fedeles kerékpártartóval utazik, hajtsa fel a kerékpártartó vázát, és vegye le a kerékpártartó(ka)t.

IT Mindig tartsa be a vonatkozó jogszabályokat, ha más országok kerékpárszállítóit használja.

- Távolítsa el a kerékpártartót, ha nem használja. (4)

A környezet érdekében

A megnövelt szélellenállás növeli az üzemanyag-fogyasztást és további zajt generál.

Kezelési utasítások:

A hátsó fedél hordozóját mindig meg kell tisztítani, rendszeresen távolítsa el a szennyeződések és a sót, különösen télen.

D

Vor Montagebeginn

Eignung des Fahrzeuges prüfen! Die Heckklappe, darf keine Beschädigungen durch, Unfall stb. aufweisen. Scharniere, Schlosser, Fugen und Distanzhalter müssen dem Serienstand entsprechen und unbeschädigt sein. Heckklappen mit aufleren Korrosionsspuren sind nicht geeignet! Der Trager lässt sich nicht an Fahrzeugen mit zusätzlichem Dachkantenspoiler und Chromleisten verbauen. Das Beladen des Tragers ist nur durch zwei Personen durchführbar.

0 Hinweis

Der Fahrrad-Heckträger ist vollständig vormontiert. Vor der Montage alle Schrauben und Verbindungen auf korrekten Festsitz prüfen.

F

Avant le debut du montage

Verifiez si le vehicule est apte au montage d'un portebicyclettes ! Le hayon ne doit pas etre endommagé par accident etc. Les charnières, les serrures, les joints et les rondelles d'ecartement doivent être conformes au modèle d'origine et intactes. Les hayons presentant des traces de corrosion exterieures ne conviennent pas ! Le montage du porte-bicyclettes n'est pas realisable sur des vehicules avec becquet de toit supplementaire et baguettes chromees. Pour charger le porte-bicyclettes il faut etre deux.

0 Remarque :

Le porte-velos arriere est entierement premonte. Avant le montage, controler si toutes les vis et tous les raccords sont bien serres.

I

Prima di procedere al montaggio

Controllare l'idoneità del veicolo! Il portellone posteriore non deve presentare danneggiamenti in seguito a incidenti, ecc. Cerniere, serrature, scanalature e distanziatori devono essere conformi allo stato attuale della produzione in serie e intatti. Non sono idonei i portelloni posteriori con tracce esterne di corrosione! Il portabicicletta non può essere montato su Veicoli dotati di uno spoiler supplementare per bordo tetto e listelli in cromo. Il caricamento del portabicicletta può essere eseguito soltanto da due persone.

0 Avvertenza:

Il portabicicletta posteriore è completamente preassemblato. Prima del montaggio controllare tutte le viti e assicurandosi del corretto posizionamento dei collegamenti.

S

Fore monterings borjan

Kontrollera att bilen är lamplig. Bakluckan får inte uppvisa några skador genom olyckor etc. Gangjärn, las, fogar och distanshallare måste motsvara det seriemässiga utförandet och vara oskadade. Bakluckor med korrosionsspar utvändigt är inte lampliga. Cykelhallaren kan inte monteras på bilar med extra takkantspoiler och kromlister. Lastning av cykelhallaren kan endast genomföras av två personer.

0 Megfigyelő:

Cykelhallaren är helt formonterad. Kontrollera före monteringen att alla skruvar och förband sitter korrekt och är ordentligt åtdragna.

HU

Telepítés előtt:

Ellenőrizze a jármű alkalmasságát! A csomagterajtó nem lehet Sérült eredményeként baleset stb. Zsanérok, záruk, hézagok és a távtartóknak sorosnak kell lenniük, és sértetlennek kell lenniük. A külső korróziós nyomokkal rendelkező csomagterajtók nem alkalmasak. Az állvány nem szerelhető fel olyan modellekre, amelyek kiegészítő hátsó tetőszél-spoilerrel és chr-rel rendelkeznek a díszítő csíkok. Az állványt be kell tölteni két ember.

0 Megjegyzés:

A hátsó fedélű kerékpártartó előre össze van szerelve. Telepítés előtt ellenőrizze az összes csavart, csatlakozást stb. a helyes illeszkedés érdekében.

E

Antes de comenzar con el montaje

¡Compruebe si el vehiculo es adecuado! El portón trasero no debe presentar ningún daño por accidente, etc. Las bisagras, cerraduras, juntas y distanciadores deben ser conformes al estado de serie y estar en perfecto estado. ¡Los portones traseros con huellas de corrosión externas no son adecuados! El soporte no puede montarse en vehículos con spoiler de techo ni molduras cromadas. La carga del portabicicletas solo puede realizarse por dos personas.

0 Nota:

El portabicicletas trasero se entrega totalmente premontado. Antes del montaje, compruebe que el perfecto ajuste de tornillos y conexiones.

NL

Vokir montázskezdés

Geschiktheid van het voertuig controleren! De achterklep mag geen beschadigingen door ongeluk enz. vertonen. Scharnieren, sloten, voegen en afstandshouders moeten overeenkomen met de seriestand en moeten onbeschadigd zijn. Achterkleppen met uitwendige corrosiesporen zijn niet geschikt! De drager kan niet aan voertuigen met aanvullende dakstromingsverstoorder en chroomlijsten gemonteerd worden. Het beladen van de drager is slechts door twee personen mogelijk.

0 Opmerking:

De fietsendrager is volledig voorgeassembleerd. Voor de montage controleren of alle schroeven en verbindingen goed vastzitten.

PT

Antes do inicio da montagem

Verifique se o veículo é adequado ao porta-bicicletas! A porta da bagageira não pode ter danos causados por acidentes stb. Dobradigas, fechaduras, juntas e Espagadores devem corresponder ao equipamento original e estar em bom estado.

Portas da bagageira com vestígios de corrosão no exterior não são adequadas! O suporte não pode ser montado Em veículos com spoiler traseiro adicional e acabamentos cromados. A carga do suporte só pode ser executada por duas pessoas.

0 Nota

O porta-bicicletas traseiro este previamente montado. Antes da montagem, verifique se todos os parafusos e uniões estão devidamente apertados.

D

T6 Fahrradtrager, Umrüstung der Gasdruckfedern

Sehr geehrter Multivan-Kunde,

Ihr Fahrzeug ist mit Gasdruckfedern an der Heckklappe ausgerüstet. Diese gewährleisten Ihnen eine komfortable Handhabung beim Öffnen und Schließen der Heckklappe, wenn kein Fahrradträger montiert ist.

Wenn Sie den Fahrradträger auf der Heckklappe montieren wollen, ist eine Umrüstung auf stärkere Federn zwingend nötig (siehe Grafik 1 und 2 unten, Aufdruck auf der Gasdruckfeder). Andernfalls kann es zu einem ungewollten Absenken der Heckklappe kommen.

Die Federn mit 1200N bekommen Sie beim Volkswagen Partner unter der Teilenummer: 7E0.827.550 D.

Bitte heben Sie die "alten" Federn auf! Nach der Demontage des Fahrradträgers ist das Rückrüsten auf die "alten" Federn zu empfehlen, um nicht zu hohe Zuziehkräfte überwinden zu müssen.

Alle Umrüstungen können beim Volkswagen Partner durchgeführt werden.

Das Modell California ist hiervon nicht betroffen.

ohne Fahrradträger

mit Fahrradträger

1

A.MICMMUMW
00 NEM I' DPI N DO OMP + NC A T
01>51" ROT ÁRTALMATLANÍTÁS m*TRUCTPONS

NÉMET NY - - - -

7E0 827 550 B
900N

Umrüstung zwingend nötig

7E0.827.550.B
900N

7E0.827.550.D \-3546R1 1200N 1
1200N

(7E0 827 550 D '03S

560

FR-től

2

0,0.P4H /VW MIJ..1.0
00 NEM T OP.N. 00 NEM in Ar
00seAve ÁRTALMATLANÍTÁS ANS rRtic szobák

NÉMET SBO

7E0 827 550C ,03S
RN 985N321...../0 3'10

Umrüstung zwingend nötig

7E0.827.550.0
985N

7E0.827.550.D
1200N

00 NINCS NYITVA. NE NTAT
00SCRVE ÁRTALMATLANÍTÁS MMTRUCF,ONS
S130

7E0 827 550 D '03S
546R1 1200N 1 14/01 FR 10

HU

T6 kerékpártartó, átalakított gázrugók

Tisztelt Multivan ügyfelünk!

Járműve gázrugókkal van felszerelve a csomagterájtón. Ezek biztosítják, hogy a csomagterájtó könnyen nyitható és zárható, ha nincs felszerelve kerékpártartó.

Ha ezt a kerékpártartót a hátsó fedélre (csomagterájtóra) szeretné felszerelni, akkor erősebb gázrugóstagokra kell áttérnie (lásd az alábbi 1. és 2. ábrát, a gázrugós címkéjét). Ellenkező esetben a csomagterájtó váratlanul leereszkedhet.

Az 1200N rugóstagokat Volkswagen márkakereskedésében szerezheti be a 7E0.827.550 D cikkszám alatt. Kérjük, tartsa meg a régi gázrugókat! Javasoljuk, hogy a kerékpártartó eltávolítása után térjen vissza a régi gázrugókra, ez csökkenti a csomagterájtó bezárásához szükséges erő mennyiségét.

Minden átalakítást a Volkswagen márkakereskedés végezhet el.

A kaliforniai modellt ez nem érinti.

Kerékpártartó nélkül

Kerékpártartóval

1

ENTRÉPRENDÉSEKRE KÉRJÜNK FIGYELMELTETÉST
HIGH PRESSURE
DO NOT OPEN. DO NOT HEAT
OBSERVE DISPOSAL INSTRUCTIONS

GERMANY

7E0 827 550 B
900N

Az átalakítás feltétlenül szükséges

7E0.827.550.B
900N

7E0 827 550 D 3S
7E0.827.550.D
1200N

NÉMET

SBO

35468

2

*WA... ERŐSÍTŐK ●●●●●●●●
Ao Sem o..... Ar
Oa SE)(MI ELIDEGENÍTJÜK INS-TRUC norma

NÉMET NY-- SSO

7E0827550C am'03S
3 RN 985N 343/10 S10

Az átalakítás feltétlenül szükséges

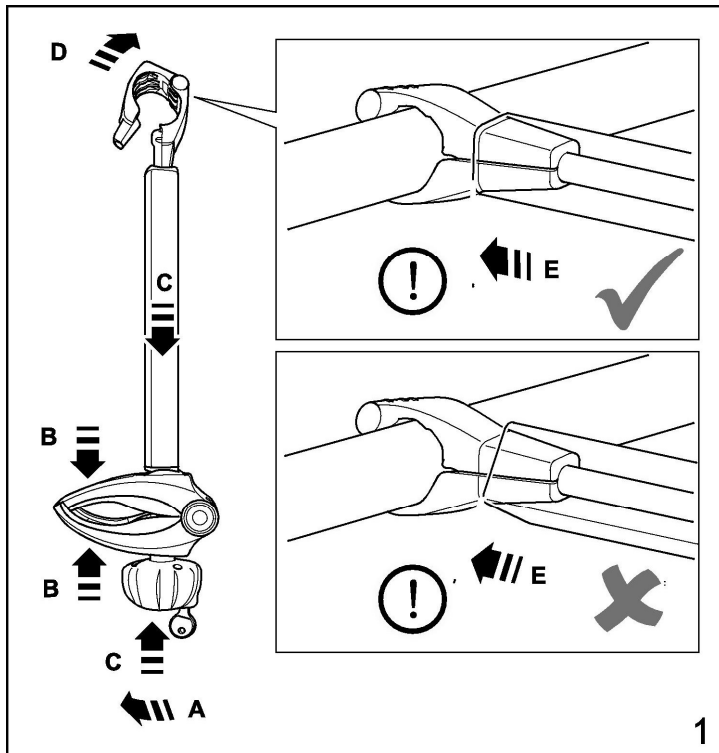
7E0.827.550.0
985N

7E0.827.550.D
1200N

u4, NEM NYITOTT. NE TISZTA
02JSLfivE ÁRTALMATLANÍTÁS A TÜRÁKON

DERMA 80 Ft
7E0 827 550 D 3S

546R1 1200N 1 FR 10



D

Halter Kir das 1. , 2. und 3. Fahrrad montieren

Abbildung 1

1. Sterngriffmutter bis zu einem leichten Widerstand lösen (Pfeil A).

Hinweis

Nur bis zum leichten Widerstand herausdrehen. Ein weiteres Herausdrehen kann zu Beschädigungen am Halter führen.

2. Die Klemmbacken für den Fahrradrahmen zusammendrücken (Pfeile B) und gleichzeitig die Sterngriffmutter und das Vierkantrohr gegen die Klemmbacken für den Fahrradrahmen drücken (Pfeile C).

3. Halterung aufklappen (Pfeil D).

4. Halter an entsprechender Position am Fahrrad Heckträger anlegen und Halterung zurückklappen (entgegen Pfeil D).

5. Die Klemmbacken für den Fahrradrahmen loslassen und den Halter mit der Sterngriffmutter Festschrauben.

Dabei das Vierkantrohr bis zum Anschlag auf die Halterung schieben (Pfeil E).

Hinweis

Befindet sich das Vierkantrohr nicht wie dargestellt (Lupe) in der richtigen Position, kann der Halter beschädigt werden.

HU

Kerékpártartók 1., 2. és 3. kerékpárhoz

1. ábra

1. Lazítsa meg a csillagfej anyát, amíg csak enyhe ellenállást nem érez (A nyíl).

0 Megjegyzés

Csavarja le, amíg csak enyhe ellenállást nem érez. A további csavarozás károsíthatja a tartót.

2. Nyomja össze a kerékpárváz bilincseit (B nyilak), és egyidejűleg nyomja a csillagfej anyát és a négyzet alakú csövet a kerékpárváz bilincsei felé (C nyilak).

3. Nyitott tartó (D nyíl).

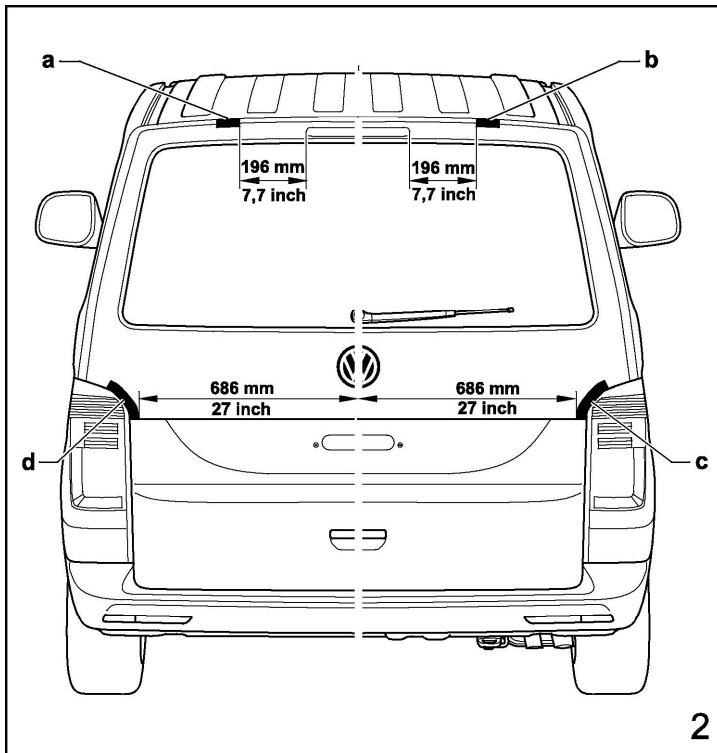
4. Szerelje fel a tartót a hátsó fedél tartójának megfelelő helyzetére, és zárja be hidősebbnek (a D nyíllal ellentétes irányba).

5. Oldja ki a bilincseket a kerékpárvázhoz és rögzítse a tartót a csillagfej anyájának meghúzásával.

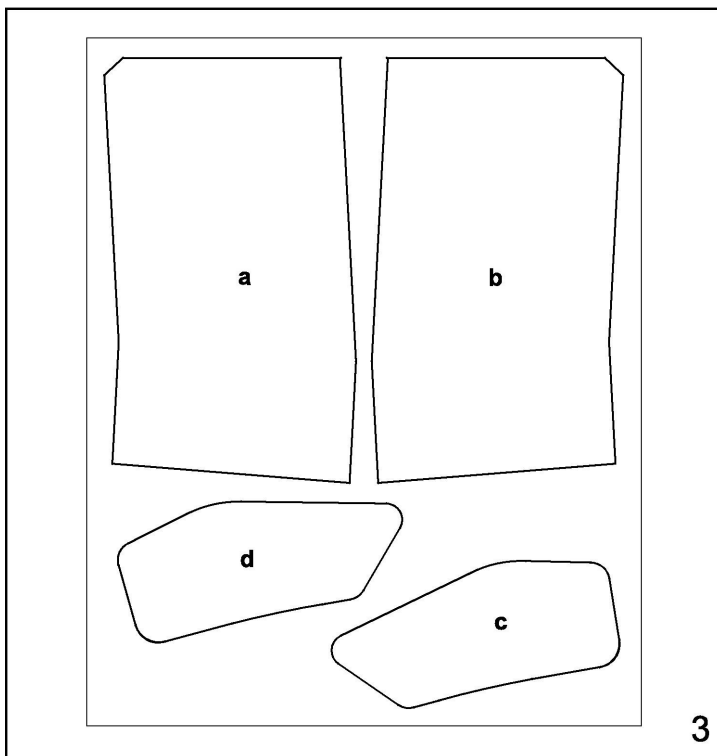
Csúsztassa a négyzet alakú csövet a tartóra a megálláshoz (E nyíl).

Jegyzet

A tartó megsérülhet, ha a négyzet alakú cső nincs megfelelően elhelyezve (megnagyobbodás).



2



3

D

Lackschutzfolien aufkleben

Abbildung 2

1. Die dargestellten Klebgebiete müssen sauber und fettfrei sein, z. B. mit VW-Original Lackreiniger reinigen.
2. Lackschutzfolien -a-, -b-, -c- und -d- wie dargestellt symmetrisch zur Fahrzeugmitte nach den gegebenen Mäßen auf die Heckklappe kleben.

0 Hinweis:

Die Lackschutzfolien -a- und -b- beim Aufkleben etwa 10 mm nach vorn überstehen lassen und ggf. mit einer Scheckkarte um die Kante legen. Heckklappe öffnen und fest andrücken. Lackschutzfolien -c- und -d- etwas überstehen lassen und um die Kante der Heckklappe kleben.

Abbildung 3

0 Hinweis:

Den Lackschutzfolien-Satz erhalten Sie als Ersatzteil bei Ihrem Volkswagen Partner.

HU

Festék védőfólia felhordása

2. ábra

1. A feltüntetett tapadási felületeknek tisztának és zsírmentesnek kell lenniük, azaz eredeti VW festéktisztítóval kell tisztának lenniük.
2. Vigyen fel -a-, -b-, -c- és -d- festékvédő fóliákat szisztematikusan a hátsó fedélre a megadott méreteknek megfelelően (középről igazítva).

0 Jegyzet:

A festék védőfóliák felhordásakor -a- és -b-, hagyjuk 10 mm-rel előre kinyúlni a szélén, majd csekkártya vagy hasonló segítségével tapadjunk át a szélén. Nyissa fel a hátsó fedelet, és erőteljesen nyomja be. Festékvédő fóliák engedélyezése -c- és -d- hogy kissé kiálljon az éleken, majd ragaszkodjon a hátsó fedél széléhez.

3. ábra

0 Megjegyzés:

A fényezés elleni védőfólia cserealkatrészként kapható Volkswagen márkakereskedésében.

F

Collage des adhésifs de protection de la carrosserie

2. ábra

1. Les zones de collage représentées doivent être propres et exemptes de graisse, nettoyez-les P.Ex. Avec le nettoyant de carrosserie d'origine.
2. Comme sur l'illustration, collez les adhésifs de protection de la carrosserie -a-, -b-, -c- et -d- sur le hayon, d'une manière symétrique par rapport au centre du véhicule, suivant les cotes indiquées.

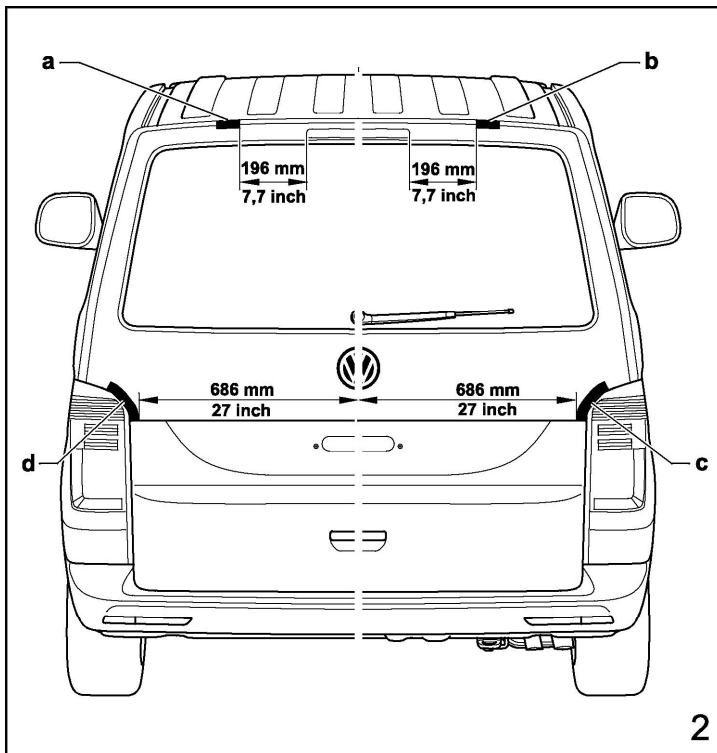
0 Remarque :

En collant les adhésifs de protection de la carrosserie -a- et -b- laissez-les dépasser d'environ 10 mm vers l'avant et, le cas échéant, repliez les bords au moyen d'une carte bancaire. Ouvrez le hayon et appuyez fortement. Laissez dépasser un peu les adhésifs de protection de la carrosserie -c- et -d- pour les coller sur le bord du hayon.

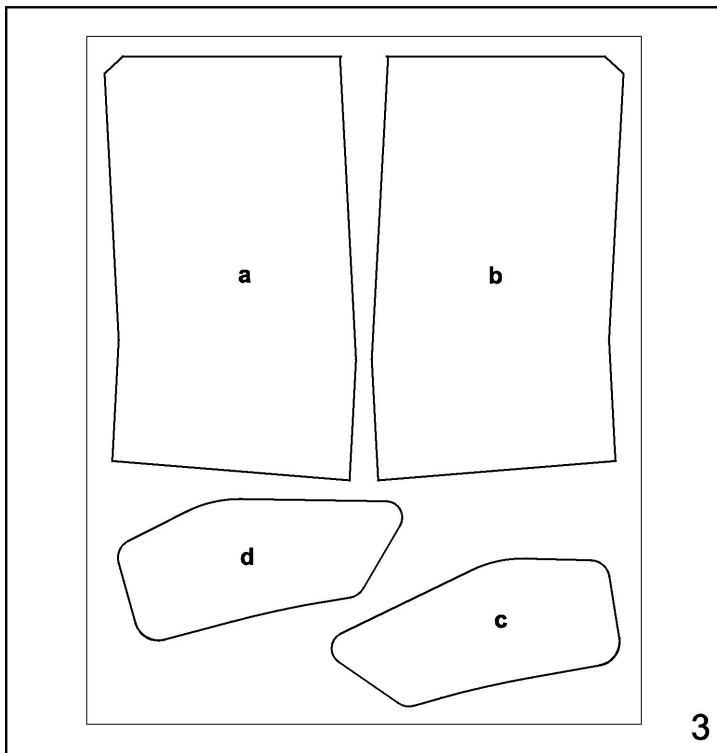
3. ábra

0 Remarque :

Vous pouvez obtenir le lot d'adhésifs de protection de la carrosserie chez votre partenaire Volkswagen.



2



3

S

Montera lackskyddsfolierna

Bild 2

1. De visade monteringspositionerna måste vara rena och fettfria. Rengör t.ex. med VW eredeti lackrengöring.
2. Montera lackskyddsfolierna -a-, -b-, -c- och -d- på bakluckan symmetriskt i förhållande till fordonets mitt enligt de angivna måtten.

0 Megfigyelő:

Montera lackskyddsfolierna -a- och -b- så att de skjuter ut ca 10 mm från kanten och far de runt kanten med t.ex. ett plastkort av något slag. Öppna bakluckan och tryck fast ordentligt. Lat lackskyddsfolierna -c- och -d- skjuta ut något och fast dem runt bakluckans kant.

Bild 3

0 Megfigyelő:

Lackskyddsfoliesatsen kan kapas som reservdel hos din Volkswagenpartner.

PT

Colar películas de proteção da pintura

Figura 2

1. As zonas ilustradas tem de ser limpas de sujidade e gordura, p. ex., com detergente original.
2. Cole as películas de proteção da pintura -a-, -b-, -c- e -d- na porta da bagageira como ilustrado, simetricamente em relação ao meio do veículo, conforme as dimensões indicadas.

0 Nota:

Ao colar, deixe as películas de proteção da pintura -a- e -b- salientes cerca de 10 mm para a frente e, eventualmente, contorne as arestas com um cartão bancário. Abra a porta da bagageira e pressione com firmeza. Deixe as películas de proteção da pintura -c- e -d- ligeiramente salientes e cole em volta da aresta da porta da bagageira.

3. abra

0 Nota:

O conjunto de películas de proteção da pintura esta disponível como peça de substituição no seu concessionário Volkswagen.

.PL

Klejenie folii ochronnych na lakier

Rysunek 2

1. Widoczne obszary klejenia muszą być czyste i wolne od smaru. Należy je oczyścić np. oryginalnym środkiem do czyszczenia lakieru firmy VW.
2. Przyklej folie -a-, -b-, -c- i -d- na tylny kłapy, symetrycznie względem środka pojazdu, Uwzględniając podane wymiary i zgodnie z ilustracją.

0 Wskazowka:

Folie -a- i -b- należy przykleić tak, aby wystawały do przodu na ok. 10 mm i w razie potrzeby zagięć je na krawędzi przy pomocy karty płatniczej. Otworzył tylny kłapy i mocno docisnąć. Folie -c- i -d- ułożyć tak, aby wystawały nieznacznie i przykleić do krawędzi tylnej kłapy.

Rysunek 3

0 Wskazowka:

Zestaw folii ochronnych do lakieru można nabyć jako zestaw zamiennik u partnera Volkswagena.

Kerékpárok felszerelése

A nyomásérzékeny kerékpárvázak esetében be kell tartani a kerékpár gyártójának utasításait. Adott esetben különös óvatossággal kell eljárni a kerékpárok rögzítésekor, hogy ne sérüljön meg.

6. ábra

1. Nyomja össze a -1- horgonyokat a belső területen (A nyílak), és csúsztassa mindegyiket hátra (szemben a nyílak irányba B).
2. Rakodj hátsó fedeles kerékpártartót az első kerékpárral.
3. Igazítsa középre a kerékpárt, és lazítsa meg a kerékpártartót 1-2-.
4. Szerelje fel az 1. kerékpártartó bilincseit teljesen a kerékpárváz köré, rögzítse a csillagfej anyájának meghúzásával, majd reteszelve.

0 Megjegyzés

- A tartót mindig felülről rögzítse a kerékpár vázára.
- Óvatosan húzza meg a tartót. Ne rögzítse a kerékpár vázát túlzott erővel, mert ez károsíthatja a finom vázakat, például a szén-szál vázakat.

5. Nyomja össze a -1- gombokat a belső területen (A nyílak), és csúsztassa ki a megfelelő kerékre (B nyíl). Fojtsa meg az összes kereket.
6. Rögzítse mindkét kereket feszítőhevederekkel -4-.
7. Töltse meg a hátsó fedelű kerékpártartót a második kerékpárral, az első kerékpárral ellentétes irányban. A 2. kerékpártartó rögzítési folyamata alapvetően megegyezik az első kerékpáréval.
8. Rakodja meg a hátsó fedeles bicycle tartót a harmadik kerékpárral, az első kerékpárral azonos irányba nézve. A 3. kerékpártartó rögzítési folyamata alapvetően megegyezik az első kerékpáréval.

7. ábra

1. Rakodja meg a hátsó fedelű kerékpártartót negyedik kerékpárral, az első kerékpárral ellentétes irányban. Kerékpártartó rögzítése 4. -5-, a harmadik kerékpár vázától a negyedik kerékpár vázáig fut.

Távolítsa el a kerékpárokat fordított

sorrendben. **8. ábra**

Az első három kerékpársín balra vagy jobbra csúsztatható, ha a kerékpárok kialakítása akadályozza a rakodást. Lazítsa meg a megfelelő csillagfej anyákat (nyílakat) a csúszósínhez. Csúsztassa el a megfelelő kerékpársínt a megfelelő irányba és rögzítse.

0 Megjegyzés

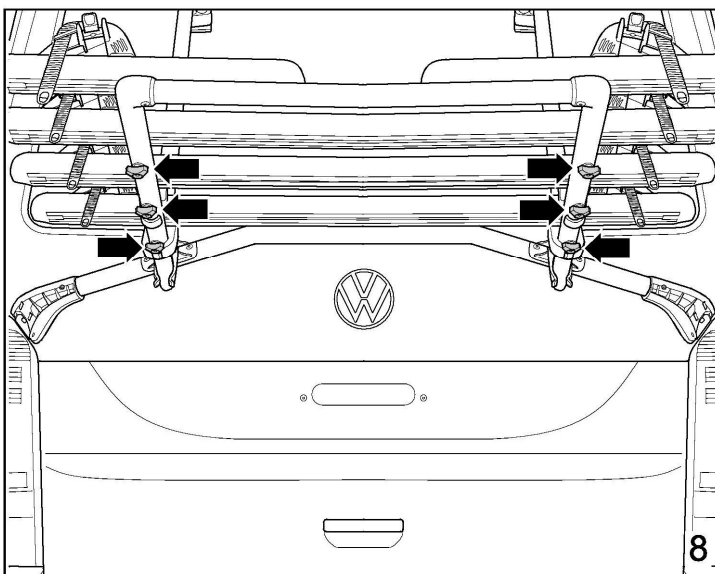
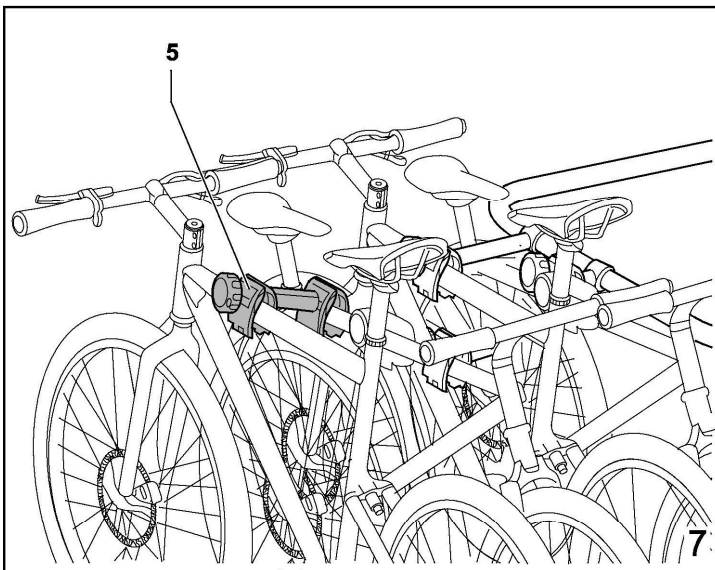
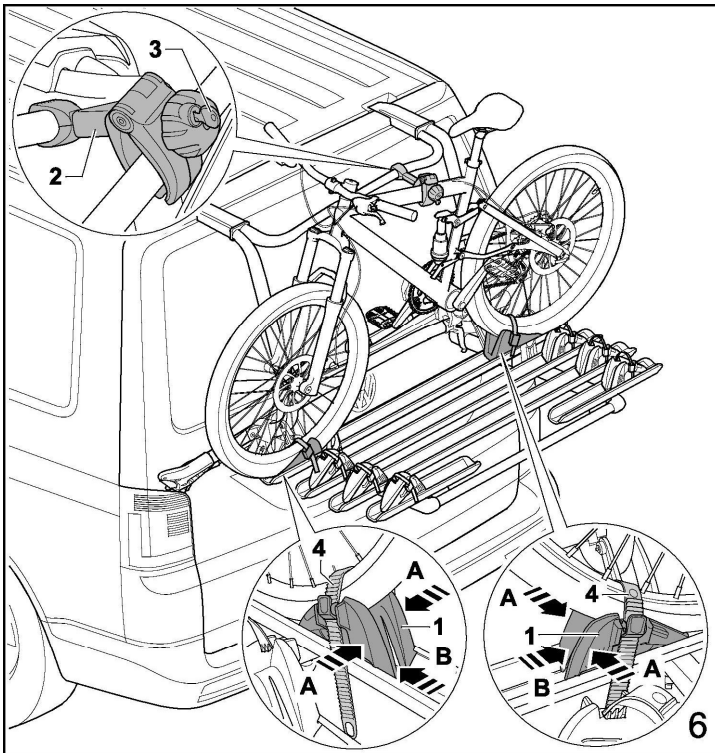
A sínek nem nyúlhatnak túl a jármű külső szélén.

Ennek során ügyeljen arra, hogy a teljes súlypont a hátsó fedelű kerékpártartó közepén legyen.

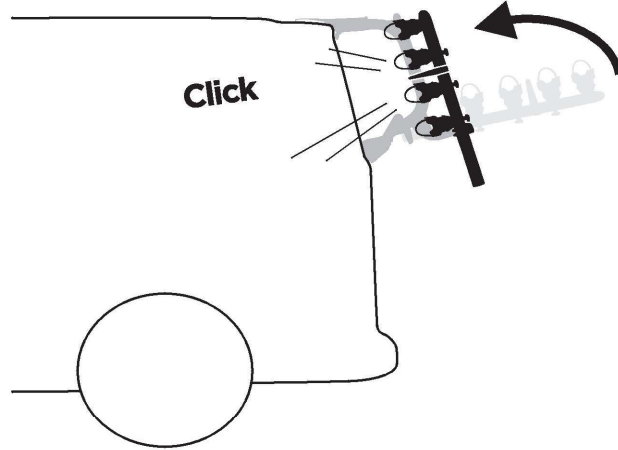
0 Megjegyzés

Kérjük, győződjön meg arról, hogy az összes éket teljesen kifelé tolja, amikor a tartóhidat ismét felfelé hajtja.

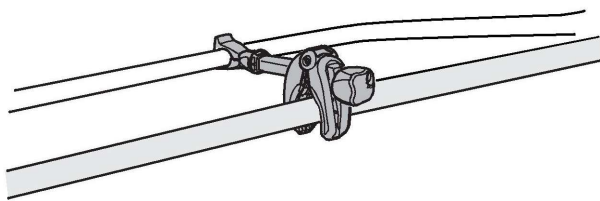
Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a mindkét oldalon lévő rögzítőhorgok nem tudják megbízhatóan körülvenni a függőleges



1



2



3

